

УДК 378.14

DOI: 10.6060/VNIISUCT2022\_20

**Кузьмина Р.В. Иванова Н.К.**

*Кузьмина Римма Владимировна* – кандидат филологических наук, доцент, ФГБОУ ВО «Ивановский государственный химико-технологический университет», доцент кафедры иностранных языков и лингвистики. E-mail: rvkuzmina@mail.ru

*Иванова Наталья Кирилловна* – доктор филологических наук, профессор, ФГБОУ ВО «Ивановский государственный химико-технологический университет», директор Гуманитарного института, заведующий кафедрой иностранных языков и лингвистики. E-mail: nkiiisuct@mail.ru

**ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ  
ПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫХ ВАРИАНТОВ В 3-М ИЗДАНИИ  
OXFORD ENGLISH DICTIONARY ONLINE (OED)**

*В статье анализируются основные особенности представления вариантных характеристик английских гласных и согласных, а также супrasegmentных средств в 3-м издании Oxford English Dictionary Online. Подробно рассматривается новая нотация для регистрации произношения в британском и американском английском и, по представлению фонетических редакторов словаря, трансформационные явления в реализации ряда фонем. Именно это обстоятельство, рассматриваемое сквозь призму динамики английской орфоэпической нормы, обусловило реальную попытку не просто зафиксировать и описать некоторые активные произносительные феномены в современных социальных и национальных вариантах английского языка, а визуализировать их с помощью новых или дополнительных транскрипционных знаков. С целью наглядного представления системы регистрации произношения входных единиц словаря, текст статьи содержит многочисленные примеры, дефиниции на русском и английском языках.*

**Ключевые слова:** Oxford English Dictionary Online, вариантность и вариативность, лексикографические инновации, система транскрипции, особенности нотации символов.

**Kuzmina R.V. Ivanova N.K.**

*Kuzmina R.V.* – Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Foreign Languages and Linguistics, Ivanovo State University of Chemistry and Technology. E-mail: rvkuzmina@mail.ru

*Ivanova N.K.* – Doctor of Philology, Professor, Director of the Humanities Institute, Head of the Department of Foreign Languages and Linguistics, Ivanovo State University of Chemistry and Technology. E-mail: nkiiisuct@mail.ru

**THE MAIN FEATURES OF REGISTERING  
PRONUNCIATION VARIANTS IN THE 3<sup>rd</sup> EDITION OF THE  
OXFORD ENGLISH DICTIONARY ONLINE (OED)**

*The article analyzes the main features of registering variant characteristics of English vowels and consonants, as well as of the suprasegmental means in the 3<sup>rd</sup> edition of the Oxford English Dictionary Online. A new notation for indicating pronunciation in British and American English is considered in detail and, according to the phonetic editors of the dictionary, transformational phenomena in the articulation of a number of phonemes are also presented. It is this circumstance, viewed through the prism of the dynamics of the English orthoepic standard, that led to a real attempt not only to fix and describe some active pronunciation phenomena in modern social and national variants of the English language, but to visualize them with the help of new or additional transcriptional symbols. In order to highlight the system for registering the pronunciation of the entries, the text of the article contains numerous examples, definitions in Russian and English.*

**Keywords:** Oxford English Dictionary Online, variation and variability, lexicographic innovations, transcription system, character notation features.

Вопрос о соотношении нормы и её вариантов на протяжении многих лет является ключевым в лингвистике. При выборе регистрируемого варианта произношения и способа его представления этот вопрос чрезвычайно актуален в лексикографической работе. Его важность усугубляется в настоящее время очевидными динамическими процессами в некогда более или менее едином произносительном стандарте и необходимостью их учёта в фонетической части словарей или в орфоэпических словарях. Продуктивным подходом стала концепция различения фонетической вариантности и вариативности, детально разработанная представителями Санкт-Петербургской фонологической школы, выдающимся представителем которой была и Л.В.Бондарко [1; 7].

Активные трансформационные явления в системе британского и американского вариантов произношения стимулируют современных исследователей на частичный отказ от нотации Международного фонетического алфавита и системы фонематической транскрипции Д.Джоунза и введение новых транскрипционных символов.

Одной из инноваций представления произношения в 3-м издании словаря **OED** стала подробно разработанная система знаков и принципов для представления различий в британском и американском вариантах английского языка. Их анализ на основе примеров из словаря **OED Online** и является целью настоящей статьи.

Рассмотрим символы, используемые фонетическими редакторами словаря для регистрации основных и неосновных вариантов произношения в «условно общепринятых» стандартах RP и GA (см. статью Н.К.Ивановой, Р.В.Кузьминой в этом выпуске журнала).

Символы для обозначения фонем в британском (RP) и американском (GenAm) вариантах произношения приведены в Табл.1. В таблице совпадения RP-символов и GenAm-символов обозначены серой заливкой.

Таблица 1

**Символы, принятые в OED для регистрации произношения RP и GenAm, с примерами слов**

Keyword	RP-symbol	GenAm-symbol	Keyword	RP-symbol	GenAm-symbol
KIT	ɪ	ɪ	FLEECE	i:	i
DRESS	ɛ	ɛ	GOOSE	u:	u
TRAP CARRY	a	æ ɛ	PALM	ɑ:	ɑ

Продолжение таблицы

Keyword	RP-symbol	GenAm-symbol	Keyword	RP-symbol	GenAm-symbol
BATH	ɑ: + a	æ	START	ɑ:	ɑr
LOT	ɒ	ɑ	NURSE	ɜ:	ɜr
CLOTH	ɒ	ɔ + ɑ	NORTH	ɔ:	ɔr
STRUT	ʌ	ə	FORCE	ɔ:	ɔr
FOOT	ʊ	ʊ	THOUGHT	ɔ:	ɔ + ɑ
NEAR	ɪə	ɪ(ə)r	<u>HAPPY</u>	i	i
SQUARE	ɛ:	ɛ(ə)r	<u>LETTER</u> <u>COMMA</u>	ə	ɜr ə
CURE	ʊə + ɔ:	ʊ(ə)r	<u>RABBIT</u>	ɪ	ɪ
FACE	eɪ	eɪ	<u>ADDED</u> <u>AIDED</u>	ɪ	ə ɪ
PRICE	aɪ	aɪ	<u>BEAUTIFUL</u>	ə	ə
VOICE	ɔɪ	ɔɪ	<u>PIANO</u>	ɪ	i
MOUTH	aʊ	aʊ	<u>AGO</u>	ə	ə
GOAT	əʊ	oʊ	<u>BECAUSE</u>	ɪ	ə + i

В приведенной выше таблице британские гласные соответствуют качеству гласных, описанному в работе К.Аптона [см.: 24]. Здесь необходимо прокомментировать несколько моментов. Что касается британского варианта произношения (RP), иллюстративные слова 'trap' и 'dress' отражают общее сокращение кратких передних гласных в RP, следовательно, мы обнаруживаем символ /a/ вместо /æ/ (хотя последний символ как исторически, так и сейчас используется очень часто), а также символ /ɛ/, выбранный для американской модели английского языка в OED.

К.Аптон подробно описывает растущую централизацию и сокращение варианта /ɑ:/ до /a/ в слове типа 'bath', кратко рассмотренном выше, а также наличие вариантов реализации этого звука другими носителями RP. К.Аптон обосновывает включение этих двух аллофонов в словарную произносительную систему тем, что стандартное произношение RP не является исключительно южно-британским и соответствует описываемой «разбавленной» («dissolved») норме RP. Слово 'cloth', например, утрачивает свою более традиционную транскрипцию с долгим /ɔ:/ по аналогии с такими словами, как 'cross' и 'soft', и теперь обычно произносится подавляющим большинством носителей RP с кратким /ɒ/. К.Аптон обозначает более среднее качество гласной фонемы символом /ə:/ в слове 'nurse', а не символом /ɜ:/, распространенным в традиционной транскрипции RP [18].

Многие носители RP в слове 'square' произносится не дифтонг, как традиционно считается, а напряженный монофтонг /ɛ:/. В слове 'price' качество гласной фонемы характеризуется промежуточным положением между передним гласным среднего подъёма и средним звуком заднего ряда. Оно лучше отражается символом /aɪ/, чем традиционным и все еще широко используемым /aɪ/. Но степень отклонения от передней открытой позиции не обязательно очень значительна, поэтому никакое альтернативное представление дифтонга /aʊ/ не получило широкого распространения (см.: слово 'mouth').

В слове 'cure' к традиционному и до сих пор нередко представлению гласной фонемы дифтонгом /ʊə/ присоединяется и монофтонг /ɔ:/, что приводит к созданию омофонов, таких как 'moor' и 'more', для некоторых носителей RP.

В крайнем правом столбце таблицы 1 приведены редуцированные неударные гласные, которые в RP традиционно включали /ɪ/, /ə/, /ʊ/. Но в настоящее время в финальной позиции слова (например, в 'happy') безударная гласная чаще регистрируется как /i/, хотя в потоке речи этот звук может быть менее закрытым и передним. В таких случаях он обозначается символом /i/ (как, например, в 'Betty Crocker'). В OED был принят новый подход к обозначению качества гласных, попадающих в сплошной спектр между /ɪ/ и /ə/ и между /ə/ и /ʊ/, с использованием символов /ɪ̯/ и /ə̯/ соответственно.

В приведенную выше таблицу не включены две принятые в британской модели английского языка назализованные гласные в некоторых заимствованных словах – /ã/ (как в 'gratin') и /õ/ (как в 'mignon'). Назализованные гласные встречаются исключительно в заимствованных словах, не ставших полностью «родными» в английском языке. Но их англизация очевидна, а говорящие сохраняют исконное произношение данных слов, намекая на их этимологию назализованным качеством гласных (т.е. при произнесении звуков /ã/ и /õ/ поток воздуха направлен через ротовую и носовую полости одновременно).

Теперь рассмотрим символы, используемые в OED для передачи некоторых гласных фонем в американском варианте английского языка. В приведенной выше Таблице 1 наблюдаем один и тот же символ /ɑ/ для передачи гласной фонемы в словах 'lot' и 'palm', хотя структура и стабильность гласных низкого подъёма, как известно, изменчивы. В словах 'cloth' и 'thought' для передачи гласной фонемы приводятся два символа – /ɔ/ и /ɑ/. Общий порядок приведения в OED варианта произношения гласной /ɔ/ перед вариантом /ɑ/ предусмотрен для лексикографической согласованности, и, как и во всех списках вариантов произношения в OED, этот порядок не следует интерпретировать как отражение частоты или популярности.

Хотя некоторые носители американского английского будут различать в своем произношении такие слова, как 'marrу', 'merrу' и 'Mary', эти лексические единицы показаны в их омофонической форме – /'mɛrɪ/ (см., например, слово 'carry' с символом /ɛ/ в таблице выше).

В слове 'strut' гласный звук не такой открытый и не имеет небольшой редукции, как его аналог в британском английском, поэтому он передается символом /ə/. Находясь под ударением, гласная включает в себя ряд качественных характеристик, которые больше похожи на британский звук /ʌ/, но У.Кретцшмар (редактор в словаре американского произношения) подчеркивает общую разницу в качестве гласных фонем /ə/ и /ʌ/.

У.Кретцшмар упоминает разнообразие поствокального /r/, «варьирующегося от полностью сжатого [r] до различных уровней сжатия (так называемого «г-окрашивания») до компенсационного удлинения гласного вплоть до вокализации *r* для создания дифтонга» ("ranging from fully constricted [r] to different levels of constriction (so-called "r-colouring") to compensatory lengthening of the vowel to vocalization of the *r* to create a diphthong") [15, p. 46]. Так, в транскрипции слова 'nurse' используется /ɜr/ для передачи гласной фонемы и немаркированного качества ротического шва в ударной позиции.

Считается, что долгота гласных (как показано, например, в британском варианте произношения слова 'fleese' с долгим /i:/) обусловлена окружением и не обозначается в американском варианте. В словах 'price' и 'voice' гласная фонема представляет собой дифтонг, в то время как в словах 'near', 'square' и 'sure' в дифтонгах можно обнаружить элиминирование /ə/ (schwa).

Исторический аллофон [o] в таких словах, как 'hoarse', обычно не отличается от аллофона [ɔ], как, например, в слове 'horse', поэтому оба аллофона передаются символом /ɔ/ (см., например, слова 'north', 'force' в Таблице 1).

В лексических единицах 'added' и 'beautiful' слабые гласные в американском варианте произношения, как правило, не так высоки, как в британском английском. В слове 'added' слабая гласная обозначается или /ə/ (schwa), или /ɪ/. Последний символ для обозначения безударного гласного указывает на качество, промежуточное между /i/ и /ə/. Символ /ɜ/, чаще используемый в британском английском для передачи безударного гласного, промежуточного между /ʊ/ и /ə/, гораздо реже используется в американском английском. В слове 'because' безударный гласный может быть обозначен по-разному – символом /ə/ или /i/, но и промежуточное качество, близкое к /i/, является допустимым вариантом, который здесь не представлен.

Следует остановиться на описании некоторых особенностей произнесения согласных. Традиционная RP консонантная система состоит из 24 согласных: 6 смычных согласных (/p, t, k, b, d, g/), 9 шумных щелевых (/f, v, θ, ð, s, z, ʃ, ʒ, h/), 2 аффрикат (/tʃ, dʒ/), 3 носовых (/m, n, ŋ/) и 4 сонантов, один из которых боковой сонант (/r, w, j/ и /l/). К ним в системе произношения OED Online добавляются два других согласных звука, которые, как и назализованные гласные, обычно употребляются в англизированных заимствованиях в зависимости от их происхождения. Глухой велярный фрикатив (щелевой) /x/ сохраняется многими носителями английского языка в ирландских и шотландских гэльских заимствованиях (как в слове 'loch'/'lough'/'lɒx/), а глухой альвеолярный латеральный фрикативный /ʎ/ может появляться в валлийских заимствованиях (как в слове 'penillion'/'pɛ'niɫɪən/).

Использование между гласными гортанной смычки [ʔ] в качестве аллофона /t/ всё ещё не получило широкого распространения в RP (например, 'butter' обычно транскрибируется как ['bʌtə], а не ['bʌʔə]). OED не фиксирует в транскрипции слов гортанную смычку, поскольку она не является смыслоразличимой фонемой, а лишь аллофоном фонемы /t/.

В OED включен «связующий» звук /r/, т.е. «исторически сохранённый поствокальный /r/, встречающийся в финальной позиции слова перед гласной в следующем слове» [24, р. 249] или, в более широком смысле, где есть орфографическое 'r', не произносимое, если слово произносится изолированно. «Навязчивый» (интрузивный) /r/ в тех словах, где не существует «основного» /r/ или орфографического /r/, тем не менее, является обычным явлением и представлен в транскрипции в круглых скобках – /(r)/. Здесь OED следует лексикографическому соглашению в использовании символа /r/ для альвеолярного сонанта, а не перевернутого 'r', как в МФА.

Слияние (сращение) /tj/, /dj/, /sj/, /zj/ до /tʃ/, /dʒ/, /ʃ/, /ʒ/ соответственно представлено в OED включением обеих фонетических форм слова. Например, в словарной статье 'traduce' зарегистрирована фонетическая вариативность следующим образом: /trə'dju:s/ и /trə'dzu:s/. Исторические консонантные сочетания /lj/ и /sj/, как, например, в 'lucid' и 'suit', все чаще транскрибируются в RP без /j/, и по этой причине звук /j/ либо заключен в скобки как непроносимый, либо представлены отдельные варианты произношения слова – со звуком /j/ и без него.

Звуки, которые часто опускаются в естественной речи, в транскрипции заключены в круглые скобки (например, softness /'sɒf(t)nəs/). Представление ассимиляции (уподобления соседних звуков) ограничено, поскольку ассимиляция часто предсказуема по правилу [22], и это привело бы к появлению значительного количества дополнительных и потенциально ненужных вариантов. Следовательно, несмотря на то, что 'light bulb' в потоке речи произносится как /'laɪtbulb/, а слово 'handbag' –

/ˈhambag/, они транскрибируются в OED как /ˈlɪtbʌlb/ и /ˈhɑn(d)bɑg/ соответственно. Одной из форм ассимиляции, которая эксплицитно признается, является ассимиляция /n/ в /ŋ/ в таких словах, как, например, ‘ungallant’ и ‘include’.

Последовательность согласных ‘wh’ в таких словах, как ‘when’ и ‘which’, исторически представляет собой, скорее, как считает американский фонетист, фонетический редактор словаря, глухой губно-велярный фрикативный звук и часто передается лексикографически как /hw/. Хотя фрикативный звук остается характерной особенностью шотландского английского и вариативной чертой американского английского языка, он быстро исчез как особенность представления RP произношения, и в OED он транскрибируется просто как /w/.

Слоговые согласные широко распространены в RP, хотя в британском английском они обычно ограничены звуками /n/, /l/ и /m/ (очень редко /ŋ/). OED указывает на них с помощью подстрочного диакритического слогового маркера – /l̩/, /m̩/, /ŋ̩/, не используемого в финальной позиции слова (например, как в слове ‘little’ /ˈlɪtl̩/, где конечный /l/ является слогообразующим). Но в срединной позиции слова или в случаях двусмысленности символ появляется с диакритическим знаком для обозначения слогообразования – ɫ, ɱ, ɳ, например, meddle /ˈmɛdl̩/, meddling /ˈmɛdl̩ɪŋ/.

В OED в американском английском может фиксироваться явление озвончения звука /t/, стоящего в предвокальной позиции (ср., например, слова ‘latter’ и ‘ladder’, которые транскрибируются одинаково – /ˈlædər/). Такое же озвончение отмечено У.Кретцшмаром в консонантных сочетаниях -kt-, -pt-, -ft- и -rt-, но оно обычно не отображается в OED [19].

Просодически британский английский описывается как национальный вариант английского языка с одним главным ударением в каждом слове, за исключением некоторых междометий с несколькими основными ударениями и односложных слов, в которых знак ударения не ставится. В британском английском основной ударный слог часто имеет гораздо большую значимость, чем другие слоги, и поэтому вторичные ударения отмечаются реже (например, в британском варианте слова ‘blackbird’ отмечено только главное ударение – /ˈblæk bɜːd/, по сравнению с американским вариантом произношения – /ˈblæk bɜːrd/). В американском английском, кроме основного ударения в слове, часто обозначено и второстепенное ударение. Например, в слове ‘contributory’ американский вариант – /kənˈtrɪbjət̩əri/, а британских вариантов произношения два – /kənˈtrɪbjət̩(ə)ri/, /ˌkɒntrɪˈbjut̩(ə)ri/. Отметим, что в американском национальном варианте главное ударение чаще приходится на начало слова.

Символ ˈ в начале слога указывает на то, что слог произносится с основным ударением. Символ ˌ указывает на второстепенное ударение, а символ ˑ, обозначает то, что слог может произноситься как с главным, так и с второстепенным ударением [13].

Приведем примеры из нашего экспериментального корпуса.

Рассмотрим слово дня от 02.05.2022 – ‘sattu, n’. Кроме нормативного британского и стандартного американского варианта, приведены (через запятую) и альтернативные национальные варианты произношения, различающиеся гласными фонемами в ударном слоге, что позволяет говорить о регистрации в OED существующей в современном английском языке фонетической вариативности. Интересно отметить, что нейтральный безударный гласный /ə/ стоит в ударной позиции в стандартном американском варианте произношения данного слова – /ˈsə.tu/. Кроме того, в двух возможных американских вариантах не отмечена долгота гласного во втором слоге – /u/ вместо /uː/.

**sattu, n.**

**Pronunciation:** Brit. /ˈsʌtuː/, /ˈsatuː/, U.S. /ˈsə.tu/, /ˈsæ.tu/

**Forms:** 1800s – sattu, 1800s – satu, 1800s – suttoo, 1800s – suttu.

**Origin:** A borrowing from Hindi.

**Etymon:** Hindi *sattū*.

**Etymology:** < Hindi *sattū* < Sanskrit *saktu*, further etymology uncertain, perhaps a loanword.

*South Asian.*

In South Asian cookery: flour made from a mixture of roasted and ground pulses and cereals such as barley and gram. Also: a type of gruel or other preparation made with this flour. (В южноазиатской кулинарии: мука, приготовленная из смеси обжаренных и молотых бобовых и злаков, таких как ячмень и пшеница. Также: разновидность каши или другого блюда, приготовленного из этой муки.) [23].

Рассмотрим слово дня от 03.05.2022 – ‘*ristra*, *n*’. Кроме британского варианта произношения с напряженным /i:/, в онлайн-словаре OED зарегистрирован американский фонетический вариант с /i/, отличающийся от британского произношения отсутствием указания на долготу гласного звука.

**ristra**, *n*.

**Pronunciation:** Brit. /'ri:stɹə/, U.S. /'ristrə/

**Origin:** A borrowing from Spanish.

**Etymon:** Spanish *ristra*.

**Etymology:** < Spanish *ristra* string, especially a string of garlic or onions, later also of chillies, etc. (16th cent.; c1300 as *riestra*), ultimately < classical Latin *restis*

*U.S. regional* (chiefly *south-western*).

A string or garland of dried chillis or other produce, often used as a decoration. (Нитка или гирлянда из сушеного перца чили или других продуктов, часто используемая в качестве украшения.) [21].

Рассмотрим произношение слова дня от 09.05.2022 – ‘*cypherpunk*, *n*’. Кроме британского варианта произношения, в OED зарегистрирован американский фонетический вариант, отличающийся от британского ударным дифтонгом (разница представления дифтонга в британском и американском английском была продемонстрирована в Таблице 1 – /aɪ/ и /aɪ/ соответственно), гласной фонемой в третьем слоге, наличием согласной /r/ и второстепенного ударения.

**cypherpunk**, *n*.

**Pronunciation:** Brit. /'saɪfəpʌŋk/, U.S. /'saɪfər.pəŋk/

**Forms:** 1900s – *cipherpunk*, 1900s – *cypherpunk*.

**Origin:** Formed within English, by compounding.

**Etymons:** *ciphern.*, *punkn.*

**Etymology:** < *ciphern.* + *punkn.*, after *cyberpunkn.*

*Computingslang.*

A person who advocates the use of cryptographic techniques to ensure privacy and anonymity in electronic communications. (Человек, который выступает за использование криптографических методов для обеспечения конфиденциальности и анонимности в электронных сообщениях.) [10].

Представим произношение слова дня от 10.05.2022 – ‘*beasting*, *n*’. Кроме британского варианта произношения, в OED зарегистрирован американский фонетический вариант, отличающийся от британского отсутствием знака долготы гласной фонемы в ударном слоге.

**beasting**, *n*.

**Pronunciation:** Brit. /'bi:stɪŋ/, U.S. /'bɪstɪŋ/

**Origin:** Probably formed within English, by derivation.

**Etymons:** *BEASTv.*, *-INGsuffix*.

**Etymology:** Probably *BEASTv.* + *-INGsuffix*

*British Services' slang.*

The process, or an instance, of subjecting a new recruit to intensive drill or harsh treatment as a means of inculcating discipline or imposing punishment. (Процесс или случай подвержения новобранца интенсивным тренировкам или жестокому обращению в качестве средства привития дисциплины или наложения наказания.)[8].

Приведем в качестве ещё одного примера слово дня от 13.05.2022 – ‘epidemicity, n’. В онлайн-словаре OED зарегистрированы британский и американский варианты произношения данного существительного. Обратим внимание на разницу представления гласных в безударных позициях (во втором и третьем слогах) в двух национальных вариантах английского языка, а также на озвончение /t/ до /d/ в интервокальном положении в американском варианте.

**epidemicity, n.**

**Pronunciation:** Brit./ ˌɛpɪdɪˈmɪsɪti/, U.S./ ˌɛpədəˈmɪsɪdi/

**Origin:** Formed within English, by derivation.

**Etymons:** EPIDEMIC *adj.*, -ITY *suffix*.

**Etymology:** < EPIDEMIC *adj.* + -ITY *suffix*; compare -CITY *suffix*.

The property or fact of occurring in epidemics or being an epidemic; epidemic nature. *Also:* the frequency or pattern of occurrence of an epidemic disease. (Свойство или факт возникновения эпидемий или быть эпидемией; эпидемический характер. *Также:* частота или характер возникновения эпидемического заболевания.) [11].

Рассмотрим особенности представления произношения слова дня от 14.05.2022 – ‘bongga, *adj.*’. В онлайн-словаре OED зарегистрированы один британский, два американских и один филиппинский варианты произношения данного прилагательного. Все они отличаются представлением гласной фонемы в ударной позиции. Кроме того, в филиппинском английском наблюдаем наличие в слове второстепенного ударения и иную гласную фонему во втором слоге. Данная словарная статья вновь доказывает факт существования в английском языке фонетической вариативности и вариантности.

**bongga, *adj.***

**Pronunciation:** Brit. /ˈbɒŋgə/, U.S. /ˈbɑŋgə/, /ˈbɔŋgə/, Philippine English /ˈboŋˌgɑ/

**Origin:** A borrowing from Tagalog.

**Etymon:** Tagalog *bongga*.

**Etymology:** < Tagalog *bongga*.

*Philippine English.*

Extravagant, flamboyant; impressive, stylish. Also as a more general term of approbation: excellent, great. (Экстравагантный, яркий; впечатляющий, стильный. Также в качестве более общего термина одобрения: отлично, великолепно.)[9].

В качестве последнего примера приведем слово дня от 15.05.2022 – ‘protocolaire, *adj.*’. В OED зарегистрированы британский и американский варианты произношения данного прилагательного. Отметим озвончение согласного /t/ в интервокальной позиции в американском варианте, а также вариантность ударения (главного или второстепенного) на первом слоге. Кроме этих различий, наблюдаем несовпадения в представлении гласных фонем в первом, третьем и четвертом слогах, а также наличие финального /r/ в американском варианте.

**protocolaire, *adj.***

**Pronunciation:** Brit./ prəʊtækəˈleɪ/, U.S./ ˈprɒdəkəˈleɪ(ə)r/

**Origin:** A borrowing from French.

**Etymon:** French *protocolaire*.

**Etymology:** < French *protocolaire* (1904) < *protocol* PROTOCOL *n.* + -aire-ARY *suffix*



Characterized by a strict regard for protocol; formal, ceremonial. (Характеризуется строгим соблюдением протокола; формальный, церемониальный.) [20].

В результате проведенного исследования мы пришли к следующим выводам:

1. OED является источником, в котором можно найти достоверные данные о разнообразии произношения как в письменной (транскрибированной), так и устной (звуковой) форме. Кроме нормативного британского и стандартного американского произношения, приводятся и альтернативные британские и американские варианты, а также другие национальные варианты произношения, что позволяет говорить о существовании в современном английском языке фонетической вариативности и вариантности и попытках регистрации их в словаре. Это потребовало от фонетических редакторов словаря совершения довольно смелого поступка – отказа от традиционной и много лет применяемой в других словарях системы транскрипции, в частности, в орфоэпических словарях Д.Джоунза и Дж.Уэллса [12; 25; также см.: 2–7].

2. Благодаря различным программам и системам сбора информации OED содержит обширный и актуальный материал для исследователей не только в области фонетики, но и других сферах лингвистики. Все это делает словарь незаменимым источником изучения не только лексики, но и фонетики и орфографии английского языка во всем его многообразии.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бондарко Л.В., Вербицкая Л.А., Гордина М.В. Основы общей фонетики: учеб. пособие. 4-е издание, исправленное. М.: Академия; СПб.: СПбГУ, 2004. 160 с.
2. Иванова Н.К. Представление фонетических характеристик языка и речи в англоязычной лексикографии XVIII-XX веков (на материале британских, американских и канадских словарей): дисс. ... докт. филол. наук по специальности 10.02.19 «Теория языка». Санкт-Петербург: СПбГУ, 1995. 577 с.
3. Иванова Н.К. Фонетические алфавиты и транскрипция (исторический очерк на материале XVI-XX веков). Иваново: ИГХТУ, 2000. 192 с.
4. Иванова Н.К., Кузьмина Р.В. Методология составления цифрового словаря омографичных имен собственных и апеллятивов (на материале словарей LPD, EPD, OED) // *Вопр. лексикографии*. 2022. № 23. С. 5-30. DOI: 10.17223/22274200/23/1.
5. Иванова Н.К., Кузьмина Р.В. Омонимия как важное направление исследования проблемы соотношения формы и содержания в языке // *Вестник Гуманитарного института*. Иваново: ИГХТУ, 2020. №1. С. 206-216. URL: <https://isuct-bhi.ru/sites/default/files/issue/2020/1/bhi-2020-1-206.pdf> (дата обращения: 22.05.2022).
6. Иванова Н.К., Кузьмина Р.В. Особенности регистрации произношения английских омографичных имен собственных // *Вестник Волгоградского государственного университета*. Серия 2, Языкознание. 2020. Т. 19. № 2. С. 98-111. DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2020.2.9>.
7. Кузьмина Р.В. Фонетическая вариативность и вариантность в английском языке и принципы их отражения в современных орфоэпических словарях (фонетико-лексикографическое исследование на материале феномена омонимии): дисс. ... канд. филол. наук по специальности 10.02.19 «Теория языка». Санкт-Петербург: СПбГУ, 2007. 282 с.
8. *beasting, n.* // URL: <https://www.oed.com/> (дата обращения: 10.05.2022) – ссылка доступна только при наличии платной подписки.
9. *bongga, adj.* // URL: <https://www.oed.com/view/Entry/67424733> (дата обращения: 14.05.2022) – ссылка доступна только при наличии платной подписки.
10. *cypherpunk, n.* // URL: <https://www.oed.com/> (дата обращения: 09.05.2022) – ссылка доступна только при наличии платной подписки.

11. epidemicity, *n.* //URL: <https://www.oed.com/view/Entry/63309> (дата обращения: 13.05.2022) – ссылка доступна только при наличии платной подписки.
12. Jones D. Cambridge English Pronouncing Dictionary. 18<sup>th</sup> edition. Edited by P. Roach, J. Setter, J. Esling. Cambridge: Cambridge University Press, 2011. 580 p.
13. Key to Pronunciation: British English. // URL: <https://public.oed.com/how-to-use-the-oed/key-to-pronunciation/key-to-pronunciation-british-english/> (дата обращения: 10.05.2022).
14. Key to Pronunciation: US English. // URL: <https://public.oed.com/how-to-use-the-oed/key-to-pronunciation/key-to-pronunciation-US-english/> (дата обращения: 10.05.2022).
15. Kretzschmar W. Standard American English Pronunciation // E.W. Schneider, ed. Varieties of English 2: the American and the Caribbean. Berlin: Mouton de Gruyter, 2008. P. 37-51.
16. Oxford English Dictionary (OED). 2<sup>nd</sup> edition. Edited by J. Simpson, E. Weiner. Oxford: Oxford University Press, 1989. 21728 p.
17. Oxford English Dictionary (OED). 3<sup>rd</sup> edition. // URL: <https://www.oed.com/> (дата обращения: 03.05.2022) – ссылка доступна только при наличии платной подписки.
18. Pronunciation Model: British English. // URL: <https://public.oed.com/how-to-use-the-oed/key-to-pronunciation/pronunciation-model-british-english/> (дата обращения: 10.05.2022).
19. Pronunciation Model: U.S. English. // URL: <https://public.oed.com/how-to-use-the-oed/key-to-pronunciation/pronunciation-model-US-english/> (дата обращения: 10.05.2022).
20. protocoleire, *adj.* //URL: <https://www.oed.com/view/Entry/153245> (дата обращения: 15.05.2022) – ссылка доступна только при наличии платной подписки.
21. ristra, *n.* // URL: <https://www.oed.com/view/Entry/274906> (дата обращения: 03.05.2022) – ссылка доступна только при наличии платной подписки.
22. Roach P. English Phonetics and Phonology. 4<sup>th</sup> edition. Cambridge: Cambridge University Press, 2009. 243 p.
23. sattu, *n.* //URL: <https://www.oed.com/view/Entry/78112027> (дата обращения: 02.05.2022) – ссылка доступна только при наличии платной подписки.
24. Upton C. Received Pronunciation // B. Kortmann, C. Upton, eds. Varieties of English 1: the British Isles. Berlin: Mouton de Gruyter, 2008. P. 237-252.
25. Wells J.C. Longman Pronouncing Dictionary. 3<sup>rd</sup> edition. Harlow: Pearson Education, 2008. 922 p.

#### REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Bondarko L.V., Verbitskaya L.A., Gordina M.V. Osnovy obshcheifonetiki: ucheb. posobie. 4-e izdanie, ispravlennoe. M.: Akademiya; SPb.: SPbGU, 2004. 160 s.
2. Ivanova N.K. Predstavlenie foneticheskikh kharakteristik yazyka i rechi v angloyazychnoi leksikografii XVIII-XX vekov (na materiale britanskikh, amerikanskikh i kanadskikh slovarei): diss. ... dokt. filol. nauk po spetsial'nosti 10.02.19 «Teoriya yazyka». Sankt-Peterburg: SPbGU, 1995. 577 s.
3. Ivanova N.K., Kuz'mina R.V. Metodologiya sostavleniya tsifrovogo slovarya omografichnykh imen sobstvennykh i apellyativov (na materiale slovarei LPD, EPD, OED) // Vopr. leksikografii. 2022. № 23. S. 5-30. DOI: 10.17223/22274200/23/1.
4. Ivanova N.K., Kuz'mina R.V. Omonimiya kak vazhnoe napravlenie issledovaniya problemy sootnosheniya formy i soderzhaniya v yazyke // Vestnik Gumanitarnogo instituta. Ivanovo: IGKhTU, 2020. № 1. S. 206-216. URL: <https://isuct-bhi.ru/sites/default/files/issue/2020/1/bhi-2020-1-206.pdf> (Accessed: 22.05.2022).
5. Ivanova N.K., Kuz'mina R.V. Osobennosti registratsii proiznosheniya angliiskikh omografichnykh imen sobstvennykh // Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo

- universiteta. Seriya 2, Yazykoznanie. 2020. T. 19. № 2. S. 98-111. DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2020.2.9>.
6. Kuz'mina R.V. Foneticheskaya variativnost' i variantnost' v angliiskom yazyke i printsipy ikh otrazheniya v sovremennykh orfoepicheskikh slovaryakh (fonetiko-leksikograficheskoe issledovanie na materiale fenomena omonimii): diss. ... kand. filol. nauk po spetsial'nosti 10.02.19 «Teoriya yazyka». Sankt-Peterburg: SPbGU, 2007. 282 s.
  7. *beasting*, *n.* // URL: <https://www.oed.com/> (Accessed: 10.05.2022).
  8. *bongga*, *adj.* // URL: <https://www.oed.com/view/Entry/67424733> (Accessed: 14.05.2022).
  9. *cypherpunk*, *n.* // URL: <https://www.oed.com/> (Accessed: 09.05.2022).
  10. *epidemicity*, *n.* // URL: <https://www.oed.com/view/Entry/63309> (Accessed: 13.05.2022).
  11. Jones D. Cambridge English Pronouncing Dictionary. 18<sup>th</sup> edition. Edited by P. Roach, J. Setter, J. Esling. Cambridge: Cambridge University Press, 2011. 580 p.
  12. Key to Pronunciation: British English. // URL: <https://public.oed.com/how-to-use-the-oed/key-to-pronunciation/key-to-pronunciation-british-english/> (Accessed: 10.05.2022).
  13. Key to Pronunciation: US English. // URL: <https://public.oed.com/how-to-use-the-oed/key-to-pronunciation/key-to-pronunciation-US-english/> (Accessed: 10.05.2022).
  14. Kretschmar W. Standard American English Pronunciation // E.W. Schneider, ed. Varieties of English 2: the American and the Caribbean. Berlin: Mouton de Gruyter, 2008. P. 37-51.
  15. Oxford English Dictionary (OED). 2<sup>nd</sup> edition. Edited by J. Simpson, E. Weiner. Oxford: Oxford University Press, 1989. 21728 p.
  16. Oxford English Dictionary (OED). 3<sup>rd</sup> edition. // URL: <https://www.oed.com/> (Accessed: 03.05.2022).
  17. Pronunciation Model: British English. // URL: <https://public.oed.com/how-to-use-the-oed/key-to-pronunciation/pronunciation-model-british-english/> (Accessed: 10.05.2022).
  18. Pronunciation Model: U.S. English. // URL: <https://public.oed.com/how-to-use-the-oed/key-to-pronunciation/pronunciation-model-US-english/> (Accessed: 10.05.2022).
  19. *protocolaire*, *adj.* // URL: <https://www.oed.com/view/Entry/153245> (Accessed: 15.05.2022).
  20. *ristra*, *n.* // URL: <https://www.oed.com/view/Entry/274906> (Accessed: 03.05.2022).
  21. Roach P. English Phonetics and Phonology. 4<sup>th</sup> edition. Cambridge: Cambridge University Press, 2009. 243 p.
  22. *sattu*, *n.* // URL: <https://www.oed.com/view/Entry/78112027> (Accessed: 02.05.2022).
  23. Upton C. Received Pronunciation // B. Kortmann, C. Upton, eds. Varieties of English 1: the British Isles. Berlin: Mouton de Gruyter, 2008. P. 237-252.
  24. Wells J.C. Longman Pronouncing Dictionary. 3<sup>rd</sup> edition. Harlow: Pearson Education, 2008. 922 p.

## Приложение

Приведенные ниже фонемы (гласные и согласные) демонстрируют особенности произношения, распространённого среди носителей стандартного южно-британского английского языка (British English), так называемого “*Received Pronunciation*” (в таблице RP-symbol) [13], а также так называемое “*General American*” произношение, распространённое среди носителей стандартного английского языка в Соединённых Штатах Америки (в таблице GenAm-symbol) [14].

Vowels		Consonants	
RP-symbol / GenAm-symbol	Example RP; GenAm	RP-symbol / GenAm-symbol	Example RP; GenAm
i: / i	fleece /fli:s/; /flis/	b / b	big /bɪg/; /bɪg/
ɪ / i	happy /'hapi/; /'hæpi/	d / d	dig /dɪg/; /dɪg/
ɪ / ɪ	kit /kɪt/; /kɪt/	dʒ / dʒ	jet /dʒet/; /dʒet/
ɛ / ɛ	dress /dres/; /dres/, carry /'kæri/	ð / ð	then /ðen/; /ðen/
ɑ / æ	trap /trap/; /træp/	f / f	fig /fɪg/; /fɪg/
ɑ: / ɑ	father /'fɑ:ðə/; /'fæðər/	g / g	get /get/; /get/
ɒ / ɑ	lot /lɒt/; /lat/	h / h	how /haʊ/; /haʊ/
ɔ: / ɔ, ɑ	hawk /hɔ:k/; /hɒk/, /hak/	j / j	yes /jes/; /jes/
ɔ: / ɔr	force /fɔ:s/; /fɔrs/		
ʌ / ə	cup /kʌp/; /kəp/	k / k	kit /kɪt/; /kɪt/
ʊ / ʊ	foot /fʊt/; /fot/	l / l	leg /leg/; /leg/
u: / u	goose /gu:s/; /gus/	m / m	main /meɪn/; /meɪn/
ə / ə	alpha /'alfə/; /'ælfə/	n / n	net /net/; /net/
ə: / ər	nurse /nɜ:s/; /nɜrs/	ŋ / ŋ	thing /θɪŋ/; /θɪŋ/
ɪə / ɪ(ə)r	here /hɪə/; /hɪ(ə)r/	p / p	pit /pɪt/; /pɪt/
ɛ: / ɛ(ə)r	square /skwe: /; /skwe(ə)r/	r / r	rain /reɪn/; /reɪn/
ʊə / ʊ(ə)r	cure /kjʊə/; /kjʊ(ə)r/	s / s	sit /sɪt/; /sɪt/
eɪ / eɪ	face /feɪs/; /feɪs/	ʃ / ʃ	ship /ʃɪp/; /ʃɪp/
aɪ / aɪ	price /praɪs/; /praɪs/	t / t	tame /teɪm/; /teɪm/
aʊ / aʊ	mouth /maʊθ/; /maʊθ/	tʃ / tʃ	chip /tʃɪp/; /tʃɪp/
əʊ / oʊ	goat /gəʊt/; /gout/	θ / θ	thin /θɪn/; /θɪn/
ɔɪ / ɔɪ	choice /tʃɔɪs/; /tʃɔɪs/	v / v	vet /vet/; /vet/
ã / ã	gratin /'gratã/; dauphin /doʊ'fã/	w / w	win /wɪn/; /wɪn/
ɔ̃ / ã	mignon /'mi:njɔ̃/; salon /sæ'lã/	z / z	zip /zɪp/; /zɪp/
ɪ – free variation between /ɪ/ & /ə/	honest /'ɒnɪst/; ticket /'tɪkɪt/	ʒ / ʒ	measure /'meɪʒə/; /'meɪʒər/
ɜ – free variation between /ʊ/ & /ə/	July /dʒʊ'laɪ/; unique /jʊ'nik/	x / x	(Scottish) loch /lɒx/; /lax/
		ɨ / -	(Welsh) penillion /pe'nɪlɪən/; -

Поступила в редакцию 28.06.2022 г.  
Принята к публикации 01.07.2022 г.

*Для цитирования:*

Кузьмина Р.В. Иванова Н.К. ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫХ ВАРИАНТОВ В 3-М ИЗДАНИИ OXFORD ENGLISH DICTIONARY ONLINE (OED) // Вестник Гуманитарного института. 2022. №3. С. 20-32.

URL: <https://isuct-bhi.ru/sites/default/files/issue/2022/1/bhi-2022-1-20.pdf>